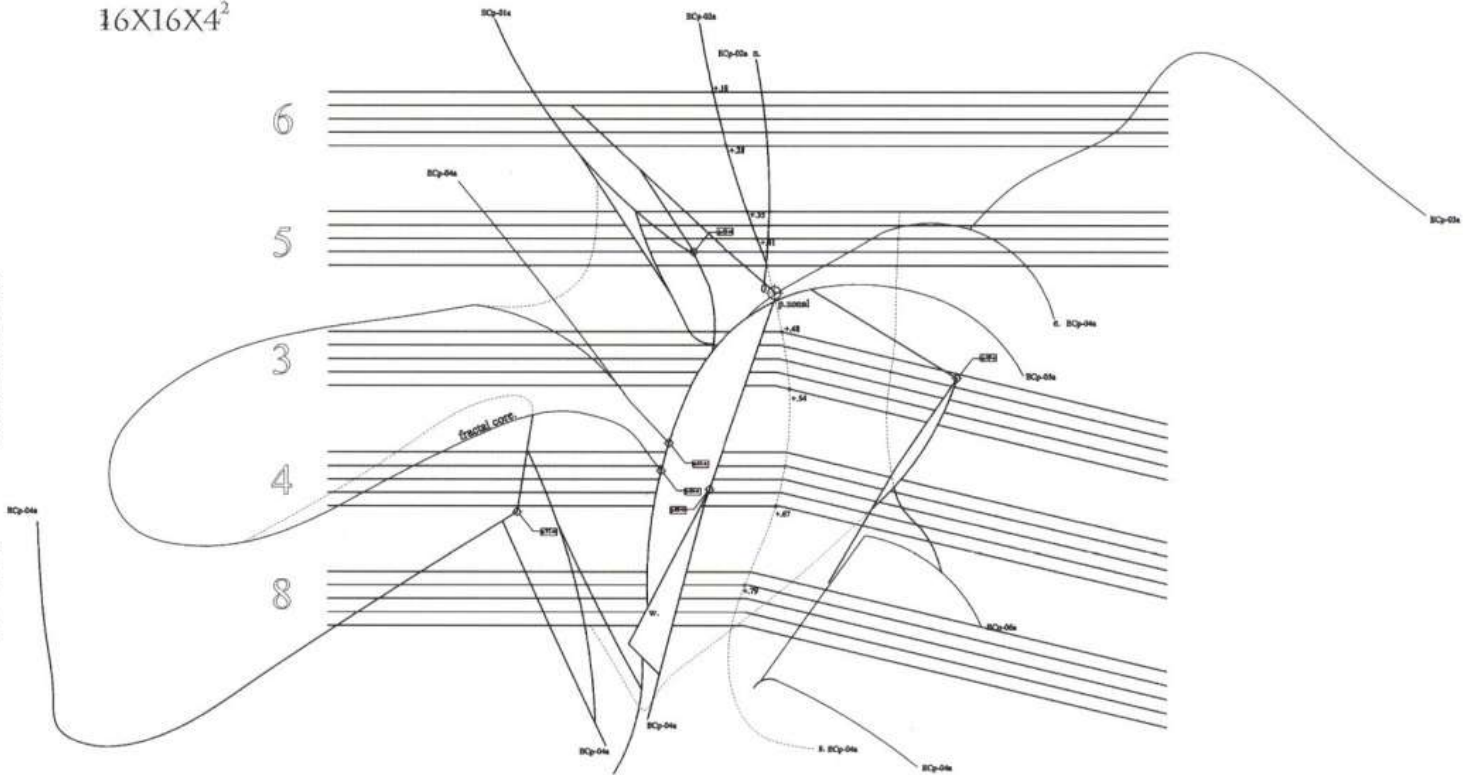


domus

Il pensiero stocastico. Sintesi delle arti / Stochastic thinking. Synthesis of the arts

Yehuda E. Safran, Thom Mayne, José Aragüez, Alberto Campo Baeza, Lebbeus Woods, Stan Allen, Eric Owen Moss, Fulvio Irace, Jessica Lang, Vicent Fecteau, Iannis Xenakis, Höweler + Yoon, Laurotta Vinciarelli, Nifemi Marcus-Bello, Zaha Hadid, Bryan Cantley, Perry Kulper, John Hejduk, Giovanni Michelucci, Paffard Keatinge-Clay, Arthur Sze

16X16X4²



1078
aprile / april 2023

euro 15.00
Italy only
Periodico mensile Data di uscita 04/04/2023

EUROPE € 25.00 / CH CHF 27.00
UK £ 24.95 / USA \$ 24.95

Posta Italiana S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
D.L. 383/2003 (conv. in Legge 57/02/2004 n. 46)
Articolo 1, Commata 1, DCB Milano

800759-210071-6
071111

A pochi giorni dalla Design Week, che dal 16 al 23 aprile animerà la Fiera e il Fuorisalone, anticipiamo 30 progetti (+ 1): un percorso virtuale in attesa di sperimentare dal vivo le centinaia di eventi che trasformeranno la città. Maria Porro, presidente del Salone, racconta invece quali novità ci aspettano in Fiera

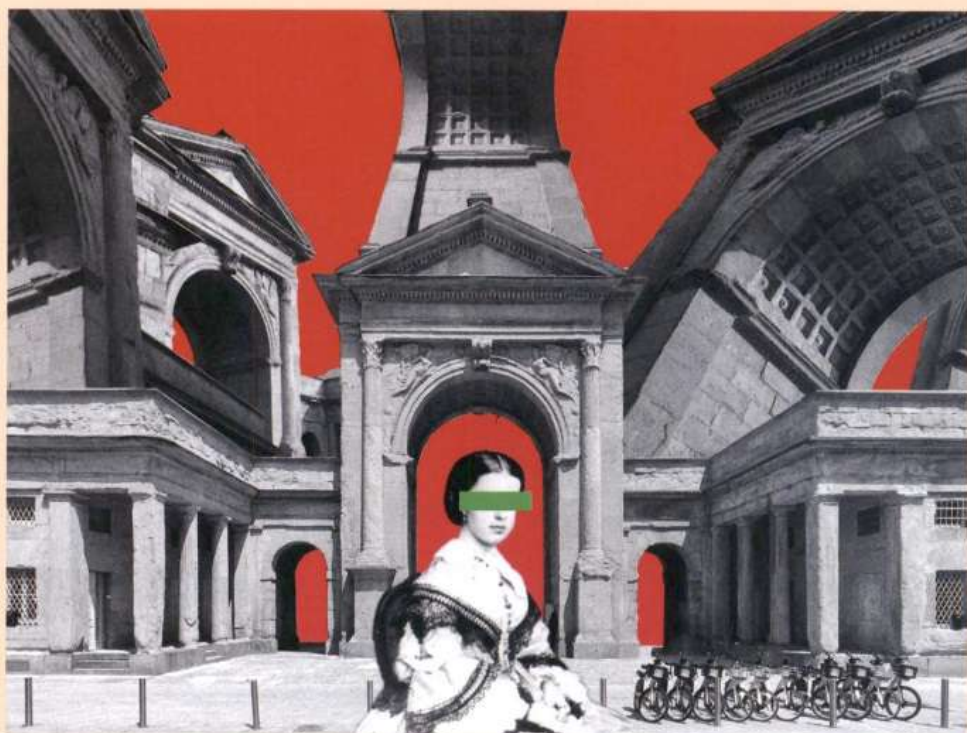
A few days ahead of Design Week, which from 16 to 23 April will animate the Fiera and Fuorisalone, we preview 30 projects (+ 1): a virtual tour while we look forward to experiencing the hundreds of events set to transform the city. Meanwhile, the Salone's president Maria Porro tells us what novelties to expect at the Fiera

Milano

Design Week 2023

Per raccontare Ingo Maurer a quattro anni dalla sua scomparsa, l'azienda tedesca sceglie un'installazione luminosa *open air*. Un tappeto lungo 30 m, dipinto con colori fluorescenti, si estenderà attraverso l'arco di Porta Nuova. Sopra di esso, una superficie di materiale riflettente. All'interno dei Caselli 11-12 in piazzale Principessa Clotilde ci sono i nuovi prodotti, esposti anche a Euroluce insieme ai classici

■ To recount the story of Ingo Maurer, four years after his death, the German company has chosen an *open-air* light installation. A carpet 30 m long, painted with fluorescent colours, will stretch through the archway of Porta Nuova with a surface of reflective material above it. In Caselli 11-12 in Piazzale Principessa Clotilde, we will be able to discover the brand's new products, also exhibited at Euroluce together with the classics



Indirizzi/ Addresses

1. UniFor, Viale Pasubio 15
2. Tai Ping, Piazza San Smpliciano
3. Dutch Satellite, Fiera Rho Pero, Hall 13, Stand D02
4. Manerba, Piazza San Smpliciano
5. Dusan Gallery c/o Triennale, Viale Alemagna
6. Cassina, Via Durini 16
7. Driade, Via Borgogna 8
8. Cristina Celestino c/o Bonacossa tennis club, Via Arimondi 15
9. Bonacina, c/o Palazzo Litto, Corso Magenta 24
10. Budapest Select c/o Alcovia, Viale Molise 62
11. Recipes for the future, Via Cesare Correnti 14
12. Belgium is Design, Fiera Rho Pero, Hall 13-15, Stand D13 E08
13. House of Switzerland, Corso Garibaldi 89/A
14. Shift Craft c/o Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Viale Pasubio 5
15. Etel, Via Maroncelli 13
16. Karimoku c/o Assab One, Via Privata Assab 1
17. CC-Tapis, Piazza Santo Stefano 10
18. Zanotta, Fiera Rho Pero, Hall 2, Stand B15 C14
19. Liveinlums c/o Assab One, Via Privata Assab 1
20. Delcourt c/o Mudima, Via Tadino 26
21. Ariake, Via Tadino 2
22. Thonet c/o SieMatic, Viale Monte Santo 8
23. Very Simple Kitchen, c/o Convey, BasicVillage, Via dell'Aprica 12
24. Acerbis, Fiera Rho Pero, Hall 2, Stand G11-H14
25. Ghianda, Via Pisoni 2
26. Isola Design Gallery, Via Pastrengo 14
27. Kartell, Fiera Rho Pero, Hall 2, Stand A11 B16 A21 B18
28. Lema, Fiera Rho Pero, Hall 7, Stand B15 B21 C20 C24
29. Poltrona Frau, Ceccotti, Via Manzoni 30
30. This is Denmark c/o Alcovia, Viale Molise 62

Piero Lissoni Lema

Il segno lineare e asciutto di Piero Lissoni si coniuga all'alta ebanisteria nella famiglia di tavolini Drum, che vuole aggiungere un elemento d'arredo sofisticato alla collezione Lema. È caratterizzato formalmente dalla struttura portante in legno cannettato, lavorato a toro in massello di noce canaletto, di forma arrotondata o quadrata. Il top del tavolino può essere personalizzato con un piano in vetro retrovernicciato o in marmo. Stessa struttura per il pouf, con cuscino imbottito rivestito in tessuto o pelle. LM

The streamlined and minimal style of Piero Lissoni combines with high-end woodworking in the Drum family of tables, which aims to add a sophisticated furnishing component to the Lema collection. Its form is characterised by a load-bearing frame in ribbed wood, with bullnose worked in solid Canaletto walnut. The shapes are round or square. The tabletop can be customised in back-painted glass or marble. The pouf has the same structure, with padding covered in fabric or leather. LM



28

Roberto Lazzeroni Poltrona Frau, Ceccotti

Due marchi dell'eccellenza produttiva italiana hanno avviato una collaborazione fruttuosa per questa collezione, che si chiama appropriatamente Duo. Il design è opera di Roberto Lazzeroni, firma storica dell'azienda toscana specializzata nella lavorazione del legno, che ha avuto a disposizione anche le competenze degli artigiani di Poltrona Frau negli imbottiti e nella lavorazione della pelle. Duo non si declina solo negli imbottiti ma anche in tavolini, librerie, cabinet e trolley, in uno stile retrò anni Cinquanta. LM

Two prestigious Italian brands have launched a fruitful collaboration to produce this collection, which is appropriately called Duo. The design is by Roberto Lazzeroni, who has worked for many years with the Tuscan company specialised in carpentry. He also had the skills of Poltrona Frau artisans at his disposal for the padding and leatherwork. Duo not only offers different coverings and paddings but also coffee tables, bookshelves, cabinets and trolleys, in a retro 1950s style. LM

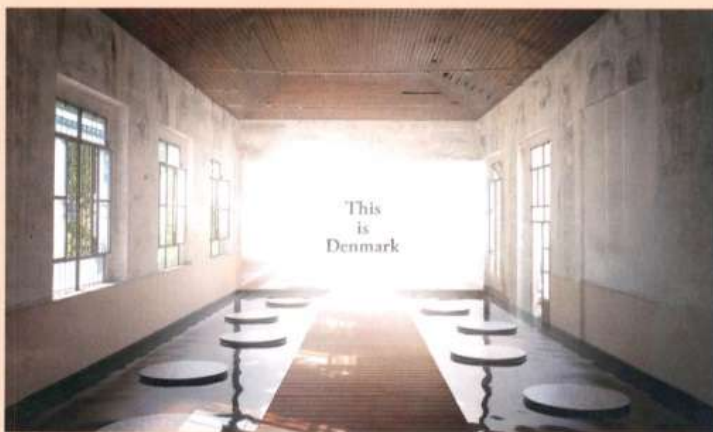


29

Elena Cattaneo, Laura Traldi This is Denmark

Negli spazi dell'ex macello, le giornaliste di design Elena Cattaneo e Laura Traldi curano "This is Denmark", collettiva di 15 tra aziende e designer danesi, progetto della Reale Ambasciata di Danimarca in Italia con The Confederation of Danish Industry e Creative Denmark. Su un palcoscenico immersivo, una passerella di legno che spunta dall'acqua, progetto di Matteo Ragni Studio, saranno gli oggetti stessi (15 in tutto) a raccontare le proprie storie. La giovane impresa 101 Copenhagen (che mescola arte e design, brutalismo e poesia) a fianco della storica Fredericia (che porta al Salone la riedizione di una sedia di Nanna Ditzel); il brand &Tradition (fondato nel 2010, combina il modernismo danese al contemporaneo) e Astep (azienda d'illuminazione che spinge sulla tecnologia quanto sul recupero di progetti d'archivio). E, ancora, Kvadrat, Kay Bojesen, Houe, Notes of Colour, Royal Copenhagen, Studio Rosa, Memøe, House of Finn Juhl, Skovby, Aytm e Carlsberg. Quindici storie che finiscono per tratteggiare un paesaggio coerente, dominato dalla cura per le persone e la natura, l'impegno verso la sostenibilità, il rispetto per la tradizione e la maestria artigianale. ES

In the former slaughterhouse, the design journalists Elena Cattaneo and Laura Traldi are curating "This is Denmark", a group show with 15 Danish designers and brands, a project by the Royal Embassy of Denmark in Italy with the Confederation of Danish Industry and Creative Denmark. On an immersive stage, a wooden platform designed by Matteo Ragni Studio emerges from the water, where the objects (15 in all) will tell their stories: the young brand 101 Copenhagen (which combines art, design, brutalism and poetry) alongside the historic Fredericia (which has brought to the Salone the re-edition of a chair by Nanna Ditzel); the brand &Tradition (founded in 2010, combining Danish modernism with contemporary pieces) alongside Astep (a lighting company inspired by technology and archive designs). Plus Kvadrat, Kay Bojesen, Houe, Notes of Colour, Royal Copenhagen, Studio Rosa, Memøe, House of Finn Juhl, Skovby, Aytm and Carlsberg. These 15 stories outline a coherent landscape dominated by attention to people and nature, sustainability, respect for tradition and craftsmanship. ES



30

**"Non c'è design senza disciplina.
Non c'è disciplina senza intelligenza" /
"There is no design without discipline.
There is no discipline without intelligence"**

Massimo Vignelli